## **AKROTHINIA**

The *Akrothinia* was a literary journal founded by the Jewish medical student Bernhard Hirschel in Dresden in 1833. He undertook the writing of this journal with his three friends Louis Lesser, Veit Meyer and Wolf Landau.

It is not clear whether this journal ever achieved published form. Only two issues of this journal have been discovered, both in handwritten form. They are dated 3 and 10 July 1833.

These two handwritten issues of the *Akrothinia* are in the Hayes Family Papers in Victoria, B.C. Digital images of the pages of these two issues are provided here in association with the forthcoming publication of the diary of Louis Lesser:

Christopher R. Friedrichs (ed.), *A Jewish Youth in Dresden: The Diary of Louis Lesser, 1833-1837* (Studies and Texts in Jewish History and Culture, XXI) (Bethesda, MD: University Press of Maryland, 2011).

It is clear from the diary of Louis Lesser that further work on this project continued in the fall of 1833 and the spring of 1834, but no copies of later issues have survived.

Students and scholars are welcome to study and cite this material. However, **the full text of the** *Akrothinia* **or any single article, poem or story may not be published without permission.** Scholars who wish to quote more than brief excerpts must contact Prof. Christopher R. Friedrichs, University of British Columbia.

There are seven pages in the first issue and eight pages in the second issue. Scroll down to see the pages.

Ukrothinia. Zweite Folge. 1833 3. Juli FO- , D. C. S. + Stolog. . Dy in promise, 92 fell ashlopiade 18 2 for selle - for Help y fill. Sof of the following the first of the first 3-1 may 2- 02-, 6 8 ft. p. 9, ll-ling 20 92129 8/20, 20 9. 20 9 ft. 6 /5 29 ll in of in of iff of 18.10

229 - May fil folight 2 fel 2 y -- = 2 f - 28 ig = 6 ---In will Many winter and 32 girfs; 9: All Ind for lange ming and fraging blife. to ming'and Singles wif I - Sit la lafting The talling the Land of the Standarfor t C.D. Et am sing griffind sill off and your In a fill of 3: 9 - goffe 3. A Skilve 2. La Vinging - ? dioffine 3 I sling . I'm led afor in so 99 1 y . B. 3 ... 20/2 2 9 2 fool of 2 It see, if also in foole, at a f. f. 2. 1. 29 9 Bing 3 bing 32 by to lo 2 for les of fee Kum; fine Infor gliffs Line for - 4 feldigle fiftymen the sachen langer 29 29 fagles on might not a feller six the langt song girle gof - williste in for of yout, in Sin Mintel 12 W. E J. ff-fl () 3 - --- if to its gof the fight, which my Sat goff and I he I forth, ulglains sofin fam, or sono glinf sie Suffer Cill, 2 A 2 mil Lilla bis int. above unf waren Egifulen I will time Verlind all brifamment, at well fif . 200 2 for auffely for soft for lif and for and the get integrall.

grainal an English Wing of allo look And mir alif his - 15-5/- 5-4.1.67, all al - 1/4 at sechnilet falle; - fife wirllif in lay off good Hilland giraf Del Jan Digest By in Joseph finder int for lane leapiten, beforetest rayen fin Jobiff Al good our for Jang O- " Sgill Di Tilling ut res fopax ille (i. e. dulois) segnatur Nayben Sife fain let bylle Lit, in in fing if of an langhad In gangen Fireliflish. graffel

4 Welfo Do sier Defections young the my well I my on find from Aufifo. 3.7 ... winder Siefel Form ? fine if sintent. or reaffer Tofer frager; Intiff je 1-fan 99 Mal aby Dooffer washing for Set sayer; derefole, about well fife 22 Elilleton Mal Instruct gefficioles and gefo za alifla and if and the first Ligan sell gir marfam, Jame gir elisate grang 19 as Will of to all Anting M. Jan miglif wagen Firsten, mine ... ned mige a notationts, all ing the inference I fraing Infer you Willing fine thing verfer gofalling 1. 8 - ff - 10 9. 9. 9. 9. 9 - aly miliet fulle, fifter Jum refuse, and wift greeifeled, In 18 8. mis folde generation wooden; by if Blylaif if wil In might Milmoffer silling "borg ingl ling Inf in the sine I gentle if any Infor might high milfinden would 3. Alenigma. Konn , wolfs som ifred die meigher En gued at est aunquem capies in reluce habore? Drogningen Santisto, for will is Montes weres into a compose it afe volos talle capat Imples, jeguline prachetit Dia Inf framid maine Maining : has 9 fan Jegenfund millfeilen and fagen Algua dabit, pro qua cit judicandes solife Topolizail mid am beflen go Um alle caput timplese ignis vertigia carnes fill. Wi sil It hofelling & he Notum were howines, it jugit ste, ingen general int will have Southing un ainen fofician Mainer gen in aller Friefernier Wine Brazing Navo

I will Sinfo Charle 3.8 ally its you belonglist , minuster ful going thempion intime thing andiformations in Hand and ju winder finet fluit, form sing of 2 infl 2 and I allight, sin la faire 2 - garlen . Dan goth Der allet In Vine our Efficient fraisant gray Sich formach oft, wind mig Intiff in How Englith mil gold Limpain elither in from majo piliffer 91 An The (Fieldstong fly) il / - 29. 3- willington in with the fight 5. Le Tige on Die Mil liga Mine goff - the Wife SEA Rife Sing Cile Jan of you 19 ain Di mil family alffyor hand going Parker Golding bedage to Boy ing - In Van der sie Gefilleforefor Jank art 2 .... 2.11 - 95 for the ina itala-Jague James Tigfer belougher. Di felt - Yes lay : Ling her they wing Wie refale 9 if it ift, some land, sie Die Wife and Felder Diff . Diff. I will befrigan - I see Vingo fiel wil Fift - Big. Santlear if , In Mighe Diffe. 13 St. fif Muiling mit Stime in 9 inthe Hamitan sin Dingange file Inf, magif in Fine follow. Wiles fif and and and some dos for week. 1:06 3 - Manfil and young Sin Sanlig Vil allet , I'm Entire amounted fing In if 15th Dif , to for to will if f - 9 2 finds fell . 9 , 1-10 -Jef, in Cala Sof for som All Simbline and Colymical In Mafe Daine Ind In B Die Hallwrife Ind fager had all I safet Bigine Fill I am West if in the Distriction Com Ame, In sulling wift with, wo so Tool franchise fell, in Millingto 6. La mertie et le vice, Navo. - Southy June Jogo go filler wind fine Four chemine court ownerts dans la vice Well sife ing allige say the nour le voyageur, l'un est cité, su la Signie, som es in die faire Statio finalitaill verte cot somie l'autre colui, via le vice

rigne. Ingez , o voyagence; ce dernies che min , frysg-le , car vano en serg cutrai nd Jane labine; tantot que vous y au reg mie le pied. Nais hilas! ei ce mal here nous est acrive, nous away lien De la piène de vous on défaire. Vans tachous à gravir les côtes escarpage et d'ubord votre poine sera en vain, seule ment le continual travail peut enfix uninere ces grandes difficultés. Plus fo cile au contraire est le ahemin qui mene à la verter , et si ce chamin vous inchainait aufi formement que celui Da vice , wour sering thomme le plus houreux. Mais ex n'est pur comme ça ausfi him que vans êtes l'esclase da vice, aufitet que vous vous lui êtes live , de mime vous ne parenez par gen vegner la ventu, o vogageur, quand vane orgez être en sare possession de la writer, waves l'êtes meanmoins, one med gre rans, wa vice s'introduit dans notice vie , il charge plusieuse werters , cue accordes an vice un daigt et il le prendra long comme le bras. Alors mus aurez bean travaillow avant de retras per le juste che min. Cost pausquai, ben nogagene, si vous avez traval le chemin de la noster, tachez à le maintenie et

Joyey sur I store anofi long tompo henreux , que vous en serez en parfer V. Mayee. fione 7. May Sift. Youth In In your 9:- 11 - Might; X-16 9:0 9 --- /---Wand of and find the Die liblife Time gir ffaire to single fif in Channe Lat yelling theme, 21.9 /fillel In. K. 9 Die gefälleten Arfren. It all Sie Eliman, In finden der Offing, Often Die Rolfe Chamber though In In I'm Hain Des gilliffen Faire In Som Sin Bole Intimfaffen Tolant Volimenol, 21 mg alle Din Lleven Vie a fillen In Claim atte Mil Vandifity wife 20 I will be freigned which In friftbelader

9-1-

for sufer

Janlang-

Frankle

22 fg

West 3:

22.3 ..

Set an

9.2

21.0

01-9

Int San giliga Alam Let libergen Salest gimmen Sim temper Chity-gaylan fin all Creafe Sie Spier Friffig Mayor Da Simmen fir alle, all Sum in Fry in Med fiftight 22 migra fif Copling In Changefift Sat wift fif beariffl 22.9 fof firming in Sen blive at the Bur gifthank Son Sinne The Med Int greifende Fig. Da Ammen fin an May I'm Munffer and after " Yallalinja !" Will anhalper som Siglates 2-1 3: f- fil Cl. In fuller 5-iles Der felighe Dank, Lat anilanden Tidal Las you to Elisten In find forfille Hefte 2 1 2 19 fill, 93 kb2 Sault golflingen String In Miles The Entramidely Jugh. 21 d sir fir if the Flander Gall De goldman Finoball of for se all 9 8. for se Il sin fin fin fiftee In jungen golding, waring Di gillife Clima A Similar Dig. 21.9 9.8 Land fiffe Siff B. Hirschol Vir ingenfulson jung Mague Islam befolight. Mind win find & 9 " of well Int gillingefife Wide 32 Chay laider je office William got bulan In Mind In faither

(Throthinia. 1833 10. July Miles of folyofith on a find I widen De De for you to the build ? 1 99 Ve Sim allig In Ninne 12- for fell if mif glifting onifer. Wir wind we all .... Mily you that De for flow Justing In if all Muff wif y and god uft, Die when mir min gell geniff? In Topfer Som will of lit I anking Olo 5 . 1 5 . - St. with N. 162 Laboration if . Law Jolfer 18mpt 3 - 15 - fin if min if film Elif fin you finand, 15 2 8219 Star fine reformed 22 Julio Mark. I sil ber Them if fingifle So Infling, als in the go Do wind I a ballen for if fine Les France Glang Jamindon flagt Com Siefe Chettant Die geffatten Do Sand if Same, som Wank asfilled Whi wing find all Muffer win ! Infortale friend gove son Dup Sit wif mind for the V Mayer

Hilan ; warm in girlife al ? . 2. Der Sylvesteraber ? with Some with but went Juleal with Simile se B. Hinschol. graphell ; - 2f Sen -it lange wind - fift Value I. Ropilel. polishen hammed 3 8 Janian for fiftin Emarting Some Sin Granger, M. filanders, bulan Stock go fla Wedfer Hoth Africa. 6 John, Firm, Byforden & Taylor Sat 1 son Jagollow in Siffening Jange, 29 Nin Sie 35 12.95 121 Edfelled In mothing and Silike and In The 2. 32 f 2 f Front Hinest Sie is war liv zim felliffin Glonge algogith J. 62 11 1 25 64 1 4 5/5 2 2 - 12 Hair usuden! Die war at ju, die dam fo Laft 1-f - y - f- 19 ff - 49 Kuft. 25 De Mifferen all in ff ... O. foldish funderlober, 3th 2 ften Car file my in Se with if me Till grouply Jane allet in Vinnend, a - William for In in think Tof our sentifes, also file. fillif - 157-11- 40 made was grant Alex finder Vinerand Claffer, In Est in Die Aligen fallen - plo, 29 9 ... Timelesfore saver gefülled, 29 2: ja mil igan y y benife - ift . 40 Win Willesfin sight fall and well as fine gale bleam with fife - I fo for Stiff 3at files gofflint Sief about for in gliffender forente 24 Josephan 29 Don't, Die fendige Siften ft 2 when grofanifisiolen Jeft by glif and 3 che gran Si Barre, Sen 29 La Singe XVI. In Winen Will am Jangeny Int is 29 sile a Door Hillanting Sychillet life thinglife wif die wife to mently Make Bighil B 15: 2 . In Single zefile. Man tombe ifto lilligent some Lyde off water with willfung 1-1 , all Sing feld lofe 6 2 2 84 1 In Wife and In all Top fift, Sin Chips " book of - 2-8 blind would In Sall in Sinden Sight am Stap The 3.15 follow Johnall , forty-fallen son income in Milye falls another wife, was 200 wife althoughold, and bit on Son I am you pletter be It berging . C. Secon which afron yall from in infafet, In Distriction , Sin Dicher some with S.C. before to al ale The 20 spoke Harry P L. J. son Sem in gillen 2 2 Lift am from 29 2 million the in alf Die regula to Est frankfung. 9 galde id Fryella - S. Spille of Sigla. sich finifer of 29 29 in a vil for forfallelan Manifer, Die fifory 2. L.

some sleffen; fin was blid & g So fell which , and ig and , Sin following . 1- f A- of and 3 - Ook, refer Rebulation is in infortant for for Sie blember Time Ingen. 229 Allinger, on Sofre and Your in an 45 unflow fi langer fing ffit, shif. Dodge to fast find mayberting 29 from all sight fir mifly would fine and Haring S. Sat Jof follown fills. All also moter falle, wher all fale for In Lat William, Lat wif Lam in Jan Des In Miller the first, from Sight, in windy Minden Bull whomp for mil melliffe Time, In sin Si 20 2 of Spenn Station offer, all In findenden frife in see file for the Midnelet, from thefighed fullenden Hole Hangen: Lafter Kiffielefine mil goniformer gand in gal faire, lish Milliolainer if him jo Sew in if goffingerif grant land, all if don't y , as wind gir refl time fit will fentles Himmo In to be winds men 200 som welle sin Miller Toplanting grains, fir falls Inf Die Ruly sifffice to for termination the well will letter in wife training fine, in 2 - fait on fullen Taille, In affinde 2. X De for , In Harfalang. lif - of Sin you, in I wil from Ming. of In Junkan Jame, and fir follo grinfulandayla doub blaces film in Safe, at finge unfinife for boil infriger blistimiger abouter fraing 29 Singlished mofe, In all wing at fiches fif 3 miles wil Som Jefffel. Tilledia Sat Grange Righten long four feb , In fall man fofice affects Law or give Widge foring, I der som ingen son In Aletanto lat things Kendan Kniss, all walls or mysigen Boffle dem in Lifellift theyon 2 S. f. James folgo. Sife with Si En fine foliplogings, in in law lible Miller, Sie Gebrahe Set Kunker mill In the fill in ffinglife digle In Saf will sichend, Son le offender Warm In Clark gir . Sim Wall the In Mine Salle solven In Sich Sav Mucha sing gollenberry 2 9 5 5 Mar ff - ff in for find I gold Siglam S. & gefifter, Sandellen Affect San Now it is west woll got for Vilentonafe, In Stern ifon Alyn offighe, some of if ingrobe, Engl.

Din Life, Sin Life fin fife if of 2 it, ed jugling If minner of Sin had in Life fraise, he may linger Inf in logofied debitying . Have ine Lift show Wat Tobig gof-gol, John willer, alex son Difer with fift Day Lifle win lafely to he get I and Miller grain Sie Mind when Wagl. for In Ling Son Willia stratif . Life geloufen, gelougen of In Sint in ling Heart Links, Les filige Volusion fift wil San Miflew Sin at will in In Developmen, sarlyon Victoral offer and hogame Same langland Int Winderfolio By in est. Die Tellen, Die Vellang 32 lofen Die lanton fif min Ain. There Where ! for Mapall, Smith inf 21 I finish plingle as in Int Grain , wine Misp stillen fale, findante 9 M mif file bi die gil reference gele and Dar goffiffigen Fish, Sing 3: All, In Sin Browtfiel, Sie wift geführlig Manhan brilling fin King & who languing fin land, bull get Suglistion of Tryandal Lid. Jan senday Samil if Dif fabrild all (Fartfolying folge) miglif in maine thomas follows have May Thingent Vine Softife, son in 3. Walf In sin Infortgailer may real 3: - my of of fine? Sifi ift go of allow, Samit " from Like night an San Try lance . List hamus and In Samme frame, for , with halling & blinderform, let well & you sio int we har footifulting gillede Simo Dif liberden Wolph's. to Signi 20 fulfying and in younghl how, welfe diefe defect guil for winglish Mard's -folyte, all I'm Miller Int Sarlielet : Int Margent, Ind and wife Stall in ing Alifa Of ing film list, for find ift, maybe wir Infant Tryin 29 Se Sambe Jang it Jefuglifler ginge go fift and furthilles in In In Miller In Tuffer gin fiffe with Faring Nonfinithago wendon Vyrgin En Simo, Van freinner for the zi layer dow in Joule go. A The police min

2 Sife if lalfining for life of belligend if nef Int diff, welft 4 liften g. Jely ff refind sind, Sin Chambles all I I South Lat Julflet and I'm Sat forthefact rolifle - It would and many zino loble Dufantinil as I few Granied son den ange Elila ilagofor " I ble ... int Infairmental : En wolfen Muse win int in Infellen friel. Gran alland fife belighing and interfallentin to feelife to finding queifol at affaller lame, wifeen 3 . 41 in fin fleolif Stille allet 90 19 ... Il 29 In With

King der Enfahllen, son 2 exclusive staff & Long wither Jufan ... from 20 Live Holine Da Colle Mile 29 P. S. S. off and he 2. f. a. Colinning was I to 39 Il good wich or 20 fine 3 menotion over al, exclision loaned in in to Uffrance soof and so wif , no flow so fine land grapet Ting Ser, wieren Set galill falle, goodfriff = how Reformación weefifeld if the grade Little Di gilla Sol ly Clyber sin Solut, and juda son and wife The Sife any angungangen gof mit Whi fulled be fif Laken, simile similes 30 p 4 . 29 f ... gandet - for Vapole and if willed. land tif and finding a balan and and your son disfour to it he get regard air and may follow ... I. Mif filler, 25 mfg .... Eirffon this beglingen in this iber Munister Con 2 to 9: Mingo la the Spoller is in Sistfill 8 Mlig Jinha ) 2 9 2 of telling let for your flow Wir sie geming Jagungen, da Vamen wie an in La has Iller If genfiger Slight with 9. All 3. 9 9 siff 29 20 find the sind of the state of the state 29 porene of in sufer tound f. 12 borgen War if While flandfull Man Some Lander alle Inter fif my air sinfullif helle light diff It I see your Venus was I rimiter (ilya, J. Vifle, Soffachingan) - wie if gefifelimen begliebb, som Olympe & 3-46 Die for fale - life on follow. Las found ffeel, the fif Sat about a at lighter win Enfron Souther and In Je grafen Hily Date Tage in Stiffe abject flow your if an yeftel. If I ... wrond to fig . In you to begliber for , dof in a light for a sail 32 sufaidale, san der Delli Her grains Band tim Mallifes

I suggle to min Od fife ; a A deft get willedigens, fory fir for expanden Miles and the all faithing deframe Jiele min un got men as in Him Clicks unf der Mifle in Ithous go It Soin, for year from to Lall Jafor six mily Siefe ver 187 19 65 62 \$1 - 4 oft 2. linger; and an mallet tofeten in English from Low with Lagriffice fire in . Man west int may. Haffferen 29 Nappille L. D. M. Oole, In if reader Justin world Med amen facolifie allig " I a M. 1- nomen Vamo, wir -af Vann man fif I'm fain & Willen Tiff May 29 life fofel it its file beliefigen. Ander fofiffingen mighon. Willing mil since . Wintel sin In Honor frage, Ind my El ... and wif an Sat Lonesof le Mutheman de self alle Les Infantique for y affering be first was In Wiliffbrage vinner . - Entres I del granfol difollo wife alline is in suit About of man fine while, fundam and griping begun ffel - Sall gefelle fif in to is my windiffic billendon of infect of a go into las into has Red & Chiliffeller well In this all Sut begt Kiff milled auguist, wir lighten foligen minger; Informan Ind in and grantlight forfere of int Waster you girpan. In his Soffee Inflances

foliar, in out and In 21 Time Him to Hill - 2 9 9 . som fat for fo Holle as his and fine I had affeld in Su gent 2 for feller for ming Ales Infinite of a grant with Him, I wif I am difflale la in him buffils win for See you, being for tite would! 3. William gt How If refallered a good Monfflin ! - Lald war Miff of get affaithe fing Miled & Docho fanded 9: 61.90 graph for 49 ja sun y ... y fullen fruitfu 3 Se Bly Seftle for If in Iniferfer Jeff one In Agrafaber Alled walnut mellengelegiffen Jefgring, sein for if Layer, 39 if whyle and Same and Some affection - sofofagen, Montfillige wife han, at water in a miner to " Je to light your few, at wif llaper find Sinfo Arigon list, - int you de his low for anyon Naill \_ the mil in Sal Lad genemen zin John Wif Juffe of Sanita men six July gofn in "infor and, all mine to who for side In Last air lat life arflifting 3.5 Clenigma's in swing Globe augusters Deframe singer Stape - Mallemen Willaly find filger Lonfison wifill wonding alo -4 8: 1. 8f. gel.